

На основе всего вышеизложенного мы можем представить следующую сопоставительную таблицу гласных:

Таким образом, мы видим, что различия вокалических систем двух языков значительны. При работе со студентами из Японии стоит учитывать данную разницу в артикуляционной базе для избегания возможных ошибок в речи. Интерференция родного языка учащегося может изменять изучаемый язык до неузнаваемости. Поэтому так важно уделять фонетическим ошибкам в речи достаточное количество внимания на уроке.

Библиографический список

1. Кузнецова А.А. Специфика обучения японских студентов на начальном этапе: дисс. магистр. – Москва, 2020. – 78 с.
2. Рогозная Н.Н. Лингвистический атлас нарушений в русской речи иностранцев. - Иркутск: Издание ОГУП «Иркутск обл. типография № 1», 2001. - 332 с.
3. Рыбин В.В. Звуковой строй японского языка: сегментная и супraseгментная фонетика: дисс. докт. филол. наук. - СПб., 2011. - 403 с.
4. Рыбин В.В. Фонетический слог, фонологический слог, мора в японском языке и в японистике // Тезисы Второй всесоюзной школы молодых востоковедов. - Москва, 1982. - 269 с.

УДК 811.161.1

ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС ЗНАКОМСТВО С РУССКИМ АЛФАВИТОМ

Зубкова Ольга Николаевна, преподаватель кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО РГАУ-МСХА имени К.А.Тимирязева

Сайкина Ольга Сергеевна, преподаватель кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО РГАУ-МСХА имени К.А.Тимирязева

Аннотация. Рассматривается работа по изучению русского алфавита иностранными учащимися подготовительного отделения.

Ключевые слова: РКИ, русский алфавит.

Знакомство с алфавитом осуществляется во вводно-фонетическом курсе. Именно в этот период учащиеся знакомятся со звуками изучаемого языка и буквами, которыми эти звуки обозначаются (печатные и рукописные, прописные и строчные).

Кроме знакомства с алфавитом перед преподавателем стоит несколько задач:

1. Помочь овладеть звукобуквенными отношениями.
2. Установить связи между разными вариантами произношения каждой буквы.

Когда нашими слушатели являются носители европейских языков, то надо помнить, что графика русского и латинского языков различны, хотя имеют значительное число букв, внешне сходных. Внешне сходные буквы в русской и латинской графике обозначают различные звуки. Поэтому слова, написанные по-русски, могут быть прочитаны носителями европейских языков по-иному: русские слова репа, сироп, роса могут быть прочитаны по-латыни как пена, купон, пока. (1)

С чего же начать работу над алфавитом?

В методике преподавания РКИ предлагают несколько вариантов его представления:

- введение алфавита по частям, блоками - гласные и согласные;
- введение его единым блоком - введение гласных и согласных в алфавитном порядке;
- введение гласных к согласным, последние вводятся сгруппировано, например, вначале звонкие\глухие согласные, затем твердые\мягкие, затем шипящие;
- введение вначале букв, схожих с латиницей, например: а о е м т к..., а затем несовпадающих с родным языком букв.

Последний способ работы мы хотим рассмотреть более подробно на примере учебного комплекса «Точка. ру».

Первое, с чем знакомятся учащиеся, это «друзья» (true friends) . Буквы пишутся и звучат так же, как в латинице. Это А, К, М, О, Т.

Здесь же учащиеся начинают знакомство с редуцией гласных (кот, мама, томат), также начитается знакомство с русским рукописным шрифтом.

Затем рассматриваются «ложные друзья» или «враги» (false friends). Их написание совпадает с латинским, но они передают другой звук. Это В, Е, Н, Р, С, У, Х.

Здесь продолжается работа над постановкой и произношением звуков (их коррекцией), обучение чтению, редуцированию и письму (нота, карта, Москва). Также появляется возможность ввести понятие «твёрдый /мягкий» согласный звук (метро, ресторан). На данном этапе ограничен лексический запас и недостаточно средств для формирования лексем. Но именно эта группа, на наш взгляд, требует очень тщательных тренировок, т.к. учащиеся испытывают определенные трудности. Стремясь продемонстрировать свои знания и умения, они торопятся и путают звуки и буквы при произношении и в написании. Целесообразно на данном этапе начинать использовать дидактические игры (типа «Ромашка», «Солнце», когда в центре и на лепестках записаны гласные и согласные буквы, и студенты составляют из них слоги и слова, в игре «Верни мяч» игрок возвращает мяч с условленным звуком, слогом, (ва-ву, не-ре)), фонетические диктанты, позволяя учащимся проводить самопроверку.

На третьем этапе работы над алфавитом появляются «новые друзья» (new friends). Эти буквы пишутся иначе, но передают похожие звуки. Это Б, Г, Д, З, И, Л, П, Ф, Э. Продолжается работа над чтением, начинается работа

над речевыми моделями и интонацией, расширяется лексический запас учащихся. (Это стадион или парк? Это стадион.)

Также вводятся понятия «звонкий/глухой согласный» (зуб-суп, флаг-парк).

Поскольку знакомство с алфавитом - это не изолированный процесс, ведется активная работа над обучением рукописному шрифту. Важно обращать внимание студентов на написание строчных г и ч, которые они часто не дифференцируют. Также важно научить отличать заглавные Э и З. Необходимо обратить внимание студента и на то, что строчная буква «д» имеет особенную форму при написании печатным курсивом - д, и они могут увидеть этот способ написания буквы в книге. В практике встречались случаи, когда студент, не зная этой особенности, читал «бом» вместо «дом», «я белаю» вместо «я делаю» и так далее. (3)

И, наконец, четвертая группа - это «незнакомцы», «чужаки», (strangers). Абсолютно новые для большинства учащихся буквы и звуки. Они и пишутся, и звучат по-другому. Это Ё, Ж, Й, Ц, Ч, Ш, Щ, Ъ, Ь, Ы, Ю, Я.

Работа над буквами и звуками этой группы более кропотливая, требуется больше времени для постановки и коррекции звуков. Расширяется словарный запас учащихся, они знакомятся с различными типами интонационных конструкций, ведется работа над ритмом слова, усложняется слоговая структура слова.

Как уже было отмечено, изучение алфавита- не обособленный процесс. Он проходит в тесной связи с изучением лексики, элементарной грамматики, русской графики. Только комплексный подход даёт положительный результат.

Библиографический список

1. Беженарь О. Обучение иностранцев русской графике : как сделать обучение интересным <https://www.eduneo.ru/obuchenie-russkoj-grafike-kak-sdelat-obuchenie-interesnym/>.
2. Olga Dolmatova, Ekaterina Novacas, Точка.ру. (3-е изд.,). – М.: Бюдер О.А., 2019.
3. Зубкова О.Н. Сайкина О.С. О необходимости обучения иностранных студентов русскому рукописному шрифту Доклады ТСХА: Сборник статей. Вып. 292. Ч. VI. М.: Изд-во РГАУ-МСХА, 2020. С. 304.